



STUDENT SUPPORT SERVICES

2025-2026

INTRADISTRICT OPEN ENROLLMENT

INSCRIPCIÓN ABIERTA DENTRO DEL DISTRITO



November 1 to December 6, 2024
1 de noviembre al 6 de diciembre, 2024

LOTTERY: JANUARY 22, 2025
LOTTERY NUMBER TO BE MAILED FEBRUARY 18, 2025
Applications will be available online and in Student Support Services
13461 Ramona Avenue, Chino, CA 91710 • Telephone (909) 628-1201, Ext. 1745

The Intradistrict Open Enrollment Transfer process allows parents/guardians to submit a transfer request preference for their student at a school other than the designated school in their attendance area (resident school) within their district. However, parents/guardians must submit the transfer request between November 1, 2024, through December 6, 2024, for their application to be placed in the student lottery to be held on January 22, 2025. If the preferred school has sufficient capacity without displacing other currently enrolled students, then the transfer request is approved, and the student may begin attending the preferred school for the 2025-2026 school year. Once a student's enrollment is accepted in the school, the student shall not be required to apply for readmission during the grade span served at the school.

Students placed in any school requested through the Intradistrict Open Enrollment Transfer process no longer have first priority rights to enroll in their resident school. Students who wish to return to the resident school may apply for such enrollment as available through the intradistrict Open Enrollment Transfer Process.

Students who have siblings currently enrolled in the preferred school have first priority for enrollment, if available, and the next priority is students whose parent/guardian is assigned to that school as their primary place of employment.

LOTERÍA: 22 de enero de 2025
NUMERO DE LOTERÍA SE ENVIARÁ POR CORREO el 18 de febrero, 2025
Las aplicaciones estaran listas en línea y en la Oficina de Servicios de Apoyo al Estudiante
13461 Ramona Avenue, Chino, CA 91710 • Telephone (909) 628-1201, Ext. 1745

El proceso de transferencia de inscripción abierta dentro del distrito permite a los padres/tutores presentar una solicitud de transferencia de preferencia para su estudiante en una escuela que no sea la escuela designada en su área de asistencia (escuela residente) dentro de su distrito. Sin embargo, los padres/tutores deben presentar la solicitud de transferencia entre el 1 de noviembre de 2024 y el 6 de diciembre de 2024 para que su solicitud se coloque en la lotería estudiantil que se llevará a cabo el 22 de enero de 2025. Si la escuela preferida tiene capacidad suficiente sin desplazar otros estudiantes actualmente matriculados, entonces se aprueba la solicitud de transferencia y el estudiante puede comenzar a asistir a la escuela preferida para el año escolar 2025-2026. Una vez que se acepta la inscripción de un estudiante en la escuela, no se requerirá que el estudiante solicite la readmisión durante el período de grados servido en la escuela.

Los estudiantes colocados en cualquier escuela solicitada a través del proceso de transferencia de inscripción abierta dentro del distrito ya no tienen derechos de primera prioridad para inscribirse en su escuela de residencia. Los estudiantes que deseen regresar a la escuela de residencia pueden solicitar dicha inscripción según esté disponible a través del Proceso de transferencia de inscripción abierta del distrito.

Los estudiantes que tienen hermanos actualmente matriculados en la escuela preferida tienen primera prioridad para la inscripción, si están disponibles, y la siguiente prioridad son los estudiantes cuyos padres/tutores están asignados a esa escuela como su lugar principal de empleo.

Schools Accepting Intradistrict Open Enrollment Transfers for the 2025-2026 School Year:

High Schools: | Preparatoria:

Ayala Chino Hills
Chino Don Lugo

Junior High Schools: | Secundaria

Canyon Hills Townsend
Magnolia Woodcrest
Ramona

K-8 Schools: | Escuela K-8

Briggs

Las escuelas que estan aceptando la inscripción abierta para el año 2025-2026:

Elementary Schools: | Primarias:

Borba Hidden Trails
Butterfield Liberty
Cattle Litel
Chaparral Marshall
Cortez Newman
Country Springs Oak Ridge
Dickey Rolling Ridge
Dickson Walnut
Eagle Canyon Wickman
Glenmeade

Lottery priorities are as follows:

- 1) Student's sibling must have established residency through a prior transfer process within the school requested and siblings must both attend the same school in 2025-2026.
- 2) Student's parent/guardian is an employee of CVUSD and is assigned to requested school as their primary place of employment for the 2025-2026 school year.

SCHOOLS CLOSED TO INTRADISTRICT TRANSFERS FOR THE 2025-2026 SCHOOL YEAR, with the exception of qualifying siblings and qualifying students of Chino Valley Unified School District employees: Cal Aero K-8, Legacy K-8 and Rhodes Elementary

Las prioridades de la lotería son las siguientes:

- 1) El hermano(a) del estudiante debe haber establecido su residencia a través de un proceso de transferencia previo dentro de la escuela solicitada y ambos hermanos deben asistir a la misma escuela en 2025-2026.
- 2) El padre/tutor del estudiante debe ser empleado de la escuela en petición en el Distrito de Chino y trabajar en la escuela misma en el 2025-2026.

ESCUELAS CERRADAS A TRANSFERENCIAS DENTRO DEL DISTRITO PARA EL AÑO ESCOLAR 2025-2026, con la excepción de hermanos calificados y estudiantes de empleados calificados del Distrito Escolar Unificado del Valle de Chino: Cal Aero K-8, Legacy K-8, y Rhodes Elementary

Transitional Kindergarten

Students eligible for Transitional Kindergarten (TK) for the 2025-2026 school year must have their fourth birthday on or before September 1, 2025. Proof of student's age eligibility must be presented to Student Support Services once submission of the application has been received.

TK is offered at the following elementary schools:

AM Schools Escuelas:	Briggs Liberty	Butterfield Litel	Cattle Walnut	Chaparral Wickman	Dickson	Dickey	Glenmeade
PM Schools Escuelas:	Butterfield	Cattle	Chaparral	Glenmeade	Liberty	Litel	Walnut

Kindergarten de Transición

Los estudiantes elegibles para el Kindergarten de Transición (TK) para el año escolar 2025-2026 deben tener cuatro años el 1 de septiembre de 2025 o antes. La prueba de elegibilidad de la edad del estudiantes debe enviarse a la Oficina de Servicios de Apoyo al Estudiante después de haber recibido la aplicación.

TK es ofrecido en las siguientes escuelas:

Student must be enrolled in the school of residence until notified by school site personnel of transfer approval. Parent/guardian shall confirm student's enrollment at school requested within ten (10) school days following notification of transfer approval or transfer application becomes void. Parent/guardian shall provide transportation for student approved on an intradistrict transfer. Submission of an intradistrict open enrollment transfer application does not guarantee placement.

El estudiante debe estar inscrito en la escuela de residencia hasta que el personal de la escuela le notifique de la aprobación del traslado. El padre/tutor deberá confirmar la inscripción del estudiante en la escuela solicitada dentro de los diez (10) días escolares después de la notificación de la aprobación de la transferencia o la solicitud de transferencia se anulará. La remisión de una solicitud de transferencia de inscripción abierta dentro del distrito no garantiza la colocación.



Dual Language Immersion Program

Kindergarten and first grade students are encouraged to enroll. Second grade enrollment is by special permission only. Kindergarten and first grade classes are taught 90% in Spanish or Mandarin and 10% in English. English instruction is increased yearly by 10% until 50/50 is reached in fifth grade.

Priority is given to students who have siblings at the Dual Immersion schools and to children of district employees.

- Hidden Trails – Mandarin/English
- Anna Borba – Spanish/English

Programa de inmersión de dos idiomas

Se anima a los estudiantes de kindergarten y primer grado a inscribirse. La inscripción a segundo grado se realiza únicamente con un permiso especial. Las clases de kindergarten y primer grado se imparten 90% en español o mandarín y 10% en inglés. La enseñanza de inglés aumenta anualmente en un 10% hasta alcanzar el 50/50 en quinto grado.

Se da prioridad a los estudiantes que tienen hermanos en las escuelas de doble inmersión y a los hijos de los empleados del distrito.

- Hidden Trails– mandarín/inglés
- Anna Borba – español/inglés



STUDENT SUPPORT SERVICES

2025-2026

INTRADISTRICT OPEN ENROLLMENT

學區內開放註冊申請



November 1 to December 6, 2024
2024 年 11 月 1 日至 2024 年 12 月 6 日

LOTTERY: JANUARY 22, 2025
LOTTERY NUMBER TO BE MAILED FEBRUARY 18, 2025
Applications will be available online and in Student Support Services
13461 Ramona Avenue, Chino, CA 91710 • Telephone (909) 628-1201, Ext. 1745

The Intradistrict Open Enrollment Transfer process allows parents/guardians to submit a transfer request preference for their student at a school other than the designated school in their attendance area (resident school) within their district. However, parents/guardians must submit the transfer request between November 1, 2024, through December 6, 2024, for their application to be placed in the student lottery to be held on January 22, 2025. If the preferred school has sufficient capacity without displacing other currently enrolled students, then the transfer request is approved, and the student may begin attending the preferred school for the 2025-2026 school year. Once a student's enrollment is accepted in the school, the student shall not be required to apply for readmission during the grade span served at the school.

Students placed in any school requested through the Intradistrict Open Enrollment Transfer process no longer have first priority rights to enroll in their resident school. Students who wish to return to the resident school may apply for such enrollment as available through the intradistrict Open Enrollment Transfer Process.

Students who have siblings currently enrolled in the preferred school have first priority for enrollment, if available, and the next priority is students whose parent/guardian is assigned to that school as their primary place of employment.

抽籤: 2025年1月22日
抽籤號碼將於2025年2月18日郵寄
申請將在線和學生支援服務中提供
13461 Ramona Avenue, Chino, CA 91710 • 電話 (909) 628-1201, Ext. 1745

區內公開招生轉學流程允許家長/監護人在其學區內就讀區域(居民學校)的指定學校以外的學校為其學生提交轉學請求偏好。但是, 家長/監護人必須在 2024 年 11 月 1 日至 2024 年 12 月 6 日期間提交轉學申請, 以便將其申請放入 2025 年 1 月 22 日舉行的學生抽籤中如果首選學校有足够的容量而不取代其他當前在讀的學生, 則轉學請求將獲得批准, 學生可以在 2025-2026 學年開始就讀首選學校。一旦學生的入學被學校接受, 學生在學校服務的年級跨度內就不需要申請重新入學。通過區內公開招生轉學流程申請的任何學校的學生不再擁有就讀其居民學校的第一優先權。希望返回常駐學校的學生可以通過區內公開招生轉學流程申請此類入學。目前有兄弟姐妹在首選學校就讀的學生優先入學(如果有), 其次是父母/監護人被分配到該學校作為其主要工作地點的學生。

Schools Accepting Intradistrict Open Enrollment Transfers for the 2025-2026 School Year:

High Schools: | 高中

Ayala Chino Hills
Chino Don Lugo

Junior High Schools: | 初中

Canyon Hills Townsend
Magnolia Woodcrest
Ramona

K-8 Schools: | 幼兒園至8年級學校

Briggs

以下學校將會接受 2025-2026 學年學區內開放轉校註冊申請

Elementary Schools: | 小學

Borba Hidden Trails
Butterfield Liberty
Cattle Litel
Chaparral Marshall
Cortez Newman
Country Springs Oak Ridge
Dickey Rolling Ridge
Dickson Walnut
Eagle Canyon Wickman
Glenmeade

Lottery priorities are as follows:

- 1) Student's sibling must have established residency through a prior transfer process within the school requested and siblings must both attend the same school in 2025-2026.
- 2) Student's parent/guardian is an employee of CVUSD and is assigned to requested school as their primary place of employment for the 2025-2026 school year.

SCHOOLS CLOSED TO INTRADISTRICT TRANSFERS FOR THE 2025-2026 SCHOOL YEAR, with the exception of qualifying siblings and qualifying students of Chino Valley Unified School District employees: Cal Aero K-8, Legacy K-8 and Rhodes Elementary

抽籤的優先順序如下:

- 1) 學生的兄弟姐妹必須通過要求的學校內的先前轉學程序建立居住權, 並且兄弟姐妹必須在 2025-2026 年就讀同一所學校。
- 2) 學生的父母/監護人是 CVUSD 的雇員, 並被分配到要求的學校作為他們在 2025-2026 學年的主要工作地點。

2025-2026 學年禁止區內轉學的學校, 但符合條件的兄弟姐妹和奇諾谷聯合學區員工的合格學生除外: Cal Aero K-8, Legacy K-8 和 Rhodes 小學

Transitional Kindergarten

Students eligible for Transitional Kindergarten (TK) for the 2025-2026 school year must have their fourth birthday on or before September 1, 2025. Proof of student's age eligibility must be presented to Student Support Services once submission of the application has been received.

TK is offered at the following elementary schools:

AM Schools 上午班:	Briggs Liberty	Butterfield Litel	Cattle Walnut	Chaparral Wickman	Dickson	Dickey	Glenmeade
PM Schools 下午班:	Butterfield	Cattle	Chaparral	Glenmeade	Liberty	Litel	Walnut

階段性幼稚園

有資格在 2025-2026 學年就讀過渡性幼稚園 (TK) 的學生必須在 2025 年 9 月 1 日或之前滿四周歲。收到提交申請后, 必須向學生支援服務部門出示學生年齡資格證明。

TK在以下小學提供:

Student must be enrolled in the school of residence until notified by school site personnel of transfer approval. Parent/guardian shall confirm student's enrollment at school requested within ten (10) school days following notification of transfer approval or transfer application becomes void. Parent/guardian shall provide transportation for student approved on an intradistrict transfer. Submission of an intradistrict open enrollment transfer application does not guarantee placement.

學生必須在其居住指定區的學校註冊/就讀, 直到學校工作人員通知轉校批准。家長/監護人必須在收到轉校批准通知後的十(10)個上學日內向該校確認學生入學註冊, 否則轉校申請變成無效。家長/監護人應為經批准的區內轉校學生提供交通服務, 即使提交區內開放轉校申請表並不能保證獲得學位安置。